

# مشكلات تعليم مهارة الكلام

في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو



## البحث

مقدم الى كلية التربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية  
لتكميل بعض الشروط للحصول على لقب العالم الديني  
على الدرجة الأولى في علم تربية اللغة العربية

وضعه

ظاهر سوبيكيوا

رقم دفتر القيد: ٠٩٤٢٠٠٤٢

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين  
بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

يوكياكرتا

م٢٠١٣

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Dhohir Subagyo  
NIM : 09420042  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Tarbiyah UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa dalam skripsi saya ini **tidak terdapat karya serupa yang diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan di suatu perguruan tinggi lain** dan skripsi saya ini adalah asli karya saya sendiri dan bukan meniru dari hasil skripsi karya orang lain.

Yogyakarta, 19 Agustus 2013

Yang menyatakan



Dhohir Subagyo

NIM. 09420042



**SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI / TUGAS AKHIR**

Hal : Persetujuan Skripsi  
Lamp : -

Kepada  
Yth. Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan  
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta  
Di Yogyakarta

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Setelah membaca, meneliti dan memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku Pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudari :

Nama : Dhohir Subagyo  
NIM : 09420042  
Judul Skripsi :

مشكلات تعليم مهارة الكلام اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية  
الحكومية واتيس كولون فركو

sudah dapat diajukan kepada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan Jurusan/Program Studi Pendidikan Bahasa Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu Pendidikan Islam.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi/tugas Saudari tersebut dapat segera dimunaqosahkan. Demikian atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr.Wb.*

Yogyakarta, 15 Agustus 2013  
Pembimbing,

Dr. Tulus Musthofa Lc. M.A  
NIP. : 19590307 199503 1002



## KARTU BIMBINGAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nama : Dhohir Subagyo  
NIM : 09420042  
Pembimbing : Dr. Tulus Musthofa, Lc. M.A  
Judul Skripsi :  
مشكلات تعليم مهارة الكلام اللغة العربية في المدرسة  
الثانوية الإسلامية الحكومية واتيس كولون فركو  
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan  
Jurusan/Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab/S1

No	Tanggal	Konsultasi ke:	Materi Bimbingan	Tanda Tangan Pembimbing
1	26-03-2013	I	Perbaikan isi Proposal	
2	01-04-2013	II	ACC Proposal untuk diseminarkan	
3	08-05-2013	III	Instrumen Penelitian	
4	10-06-2013	IV	BAB II	
5	26-06-2013	V	BAB III & BAB IV	
6	10-07-2013	VI	Revisi BAB I, II, III, IV	
7	25-07-2013	VII	Abstraksi & Motto	
8	30-07-2013	VIII	ACC Skripsi untuk Munaqosyah	

Yogyakarta, 15 Agustus 2013  
Pembimbing,

Dr. Tulus Musthofa Lc. M.A  
NIP. : 19590307 199503 1002

**PERBAIKAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR**

Nama : Dhohir Subagyo  
NIM : 09420042  
Semester : IX  
Jurusan/Program Studi : PBA  
Judul skripsi/Tugas Akhir : مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو

Setelah mengadakan munaqasyah atas skripsi/tugas akhir Saudara tersebut di atas, maka kami menyarankan diadakan perbaikan skripsi/tugas akhir tersebut sebagaimana di bawah ini:

No	Topik	Halaman	Uraian perbaikan
			Perbaiki Struktur tulisan
			agar sesuai dg format yg dijelaskan

Tanggal selesai revisi:  
..... 21 Oktober ..... 2013

Mengetahui :  
Penguji II

Dr. Abdul Munip, M.Ag.  
NIP : 1730806 199703 1 003  
(setelah Revisi)

Tanggal Munaqasyah:  
Yogyakarta 08 Oktober 2013

Yang menyerahkan  
Penguji II

Dr. Abdul Munip, M.Ag.  
NIP : 1730806 199703 1 003  
(setelah Munaqasyah)

Catatan : Waktu perbaikan/revisi maksimal 1 (satu) bulan, selebihnya harus dimunaqasyahkan ulang.



**PERBAIKAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR**

Nama : Dhohir Subagyo  
NIM : 09420042  
Semester : IX  
Jurusan/Program Studi : PBA  
Judul skripsi/Tugas Akhir : مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو

Setelah mengadakan munaqasyah atas skripsi/tugas akhir Saudara tersebut di atas, maka kami menyarankan diadakan perbaikan skripsi/tugas akhir tersebut sebagaimana di bawah ini:

No	Topik	Halaman	Uraian perbaikan
	تقديم التلاوة		Koreksi antara Rumusan masalah dan kesimpulan

Tanggal selesai revisi :  
..... 24 Oktober ..... 2013

Mengetahui :  
Penguji I

Drs. Asrori Saud, MSI.  
NIP : 19530705 198203 1 005  
(setelah Revisi)

Tanggal Munaqasyah :  
Yogyakarta, 08 Oktober 2013

Yang menyerahkan  
Penguji I

Drs. Asrori Saud, MSI.  
NIP : 19530705 198203 1 005  
(setelah Munaqasyah)

Catatan : Waktu perbaikan/revisi maksimal 1 (satu) bulan, selebihnya harus dimunaqasyahkan ulang.





Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga

FM-UINSK-BM-05-07/R0

**PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR**

Nomor: UIN.02/DT/PP. 009/147/2013

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul:

مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الاسلامية الثانية واتس كولون فروعو

Yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : Dhohir Subagyo  
NIM : 09420042  
Telah dimunaqasyahkan pada : Selasa 8 Oktober 2013  
Nilai Munaqasyah : A

Dan dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga.

**TIM MUNAQASYAH :**

Ketua Sidang

Dr. H. Tulus Musthofa, Lc. M.A  
NIP: 19590307 199503 1 002

Penguji I

Drs. Asrori Saud, MSI  
NIP: 19530705 198203 1 005

Penguji II

Dr. Abdul Munip, M. Ag  
NIP. 19730806 199703 1 003

Yogyakarta, 28 OCT 2013

UIN Sunan Kalijaga

Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

DEKAN



Prof. Dr. H. Hamruni, M.Si  
NIP: 19590525 198503 1 005

## الشعار

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ  
وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ (المجادله: ١١)





## الإهداء

- إلي قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة

سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا

- والدي المحبوبين

- إخواني وأخواتي



## ABSTRAK

**Dhohir Subagyo**, *Problematika Pembelajaran Maharah Kalam Di MAN 2 Wates Kulon Progo*. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2013.

Penelitian Pengembangan Ini Bertujuan Untuk Mengetahui Proses Pembelajaran Kalam Di Kelas XI IPA 1 MAN 2 Wates Kulonprogo, Mengetahui Problematika Non Linguistic Pembelajaran Kalam Bahasa Arab Kelas XI IPA 1 MAN 2 Wates Kulonprogo dan solusinya.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif, dan jenis penelitiannya adalah penelitian lapangan atau *field research* yaitu penelitian dengan menggunakan informasi yang diperoleh dari sasaran atau subjek penelitian yang selanjutnya disebut informen atau responden. Adapun metode pengumpulan data yang dilakukan oleh peneliti yaitu, wawancara, observasi, dan dokumentasi.

Sedangkan analisis data yang digunakan oleh peneliti yaitu analisis deskriptif.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa proses pembelajaran bahasa arab yang dilakukan oleh guru bahasa arab kelas XI IPA 1 MAN 2 Wates berjalan lancar meskipun masih terdapat beberapa kendala. Adapun problematika yang dihadapi dalam pengajaran maharah kalam di MAN 2 wates kulon progo dari pembelajaran yang belum tercapai, segi non linguistik adalah: seperti tujuan terbatasnya waktu pembelajaran, terbatasnya media pembelajaran dan fasilitas yang disediakan sekolah belum memadai, metode pembelajaran yang monoton dan lain-lain serta Upaya-upaya yang dilakukan untuk mengatasi problematika non Linguistik dalam pelajaran kalam bahasa Arab diantaranya pihak madrasah telah menyiapkan *boarding school* untuk para siswa, mengadakan tadarus sebelum jam pelajaran pertama, guru mengikuti kegiatan MGMP, lebih mempersiapkan diri dalam pembelajaran dengan metode yang baik, dan Memberikan tugas tambahan, mengubah persepsi yang keliru tentang bahasa Arab.

**Kata kunci : Problematika, Maharah Kalam, dan solusi**

## تجريد

ظاهر سوباكيو, مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية  
واتيس كولون فروكو. البحث العلمي. يوكياكرتا: قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل  
المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا ٢٠١٣.

وأما غرض هذا البحث فمعرفة كيفية عملية تعليم اللغة العربية للصف الحادي عشر العلوم  
الأول بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية واتيس كولون فروكو و معرفة مشكلات تعليم مهارة  
الكلام للغة العربية للصف الحادي عشر العلوم ١ بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية واتيس كولون  
فروكو وحلولها.

وهذا البحث بحث كفيّ وأما جنس هذا البحث فهو بحث ميداني وهو البحث أو الدراسة  
التي تستخدم المعلومات التي تحصل عليها من موضوع البحث أو مبحثه وبالتالي يسمى بالمخبر أو  
المجيب. وأما طريقة جمع البيانات التي يسير عليها الباحث فهو المقابلة والملاحظة و الوثائق. وتحليل  
البيانات الذي يجري عليها الباحث تحليل وصفي.

وأما نتيجة هذا البحث فتدل على أن عملية تعليم اللغة العربية الذي يجري عليها معلم  
اللغة العربية في الصف الحادي عشر العلوم الأول بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتيس  
كولون فروكو يجري حسب المنهج الدراسي. وأما المشكلات التي توجد في تعليم مهارة الكلام  
بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتيس كولون فروغو منها : عدم الوصول الى الهدف و  
الحصص المحدودة والوسيلة التعليمية المحدودة المرافق لم تكفها المدرسة وطريقة التعليم المملة.

والمحاولات التي يقوم بها المدرسة والمعلم لحل المشكلات غير اللغوية في تعليم مهارة الكلام للغة العربية منها: إنشاء المساكن الداخلي, عقد برنامج قراءة القرآن كل الفترة الأولى ومشاركة عملية مشاورة المعلم المتأهلي للدرس و الإستعداد في التعليم بالطريقة و إعطاء الوظيفة الإضافية و تغيير فرضيات الطلاب عن اللغة العربية.

الكلمات الرئيسية : المشكلات و مهارة الكلام والحلول



## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمداً عبده ورسوله.

الحمد لله سبحانه وتعالى، لجميع النعم، وقوة الإيمان والصبر حتى استطاع الباحث الانتهاء من دراسة هذا البحث بعنوان "مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية واتيس كولون فروكو تماما. على الرغم من أنه لا يزال هناك كثير من الأخطاء وأوجه القصور.

و أشكر شكريا لجميع الأطراف الذين ساعدوا في عملية البحث، لأنه بدون مساعدتهم التي تقدموها للباحث، فإن الباحث لا يكون قادرا على الانتهاء منه:

1. السيد الأستاذ الدكتور حمروني، ماجستير ، عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا
2. الرئيس والأمين لإدارة "تعليم اللغة العربية" بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا
3. السيد الدكتور تولوس مصطفى، كمشرف البحث وقد تم تسليط المثابرة والصبر في أخذ الوقت والجهد، والفكر من أجل توفير الإرشاد والتوجيه، مما يعني الكثير في إعداد وإنجاز هذا البحث.
4. السيد الدكتور زين العارفين أحمد ، "المستشار الأكاديمي"، الذي يوفر المدخلات ومشورة مفيدة لدراسة طبقات المؤلفين برنامج واحد (S1) في قسم "تعليم اللغة العربية" بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا
5. جميع المحاضرين والعاملين بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا ، الذي أعد ليخدم الطلاب.

٦. والديّ الذان يدعو لي دائما في كل مرة .وتعطيني الدعم المعنوي والروحي . جزاهما الله خيرا  
و أدخلهما في الجنة مع المتقين .و إخواني الشقيق الذين أعطوني الدافع دائما لحل هذه  
الأطروحة .أتمنى لكهم جميعا النجاح
٧. الأصدقاء من قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة سونان كاليجاكا  
الإسلامية الحكومية يوكياكرتا الذين رافقوا مسيرة حياتي في الكلية، سواء الحب والحزن .
٨. كل الأفراد الذين ساعدوا في إعداد هذا البحث التي لا يمكن للباحث أن يذكره واحد  
فواحدا

أمل الكاتب في المساعدة المقدمة للكاتب عسى ان يكون عملا صالحا وسوف يجزي الله  
سبحانه وتعالى.

أدرك الكاتب أن هذا البحث لا يزال بعيدا عن الكمال .كل ذلك بسبب قلة معرفة  
الكاتب وحده،  
وبالتالي فإن الانتقادات والاقتراحات نتوقع من الكتاب .ونأمل أن يكون هذا البحث  
مفيدا للكاتب بشكل خاص وللقارئ العامة.

جوكجاكرتا، ٠٨ سبتمبر ٢٠١٣ م

الفقير إلى عفو ربه

ظاهر سوبكيو

٠٩٤٢٠٠٤٢

## محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ	صفحة الموضوع.....
ب	رسالة المشرف .....
ج	مذكرة رسمية .....
د	الشعار .....
هـ	الإهداء .....
و	التجريد .....
ز	كلمة الشكر والتقدير .....
ح	محتويات البحث .....
ط	جدوال .....

## الباب الأول

١	توضيح المصطلحات .....
٣	خلفية المشكلة .....



٦	..... تحديد المشكلة
٧	..... أسباب اختيار الموضوع
٧	..... أهداف البحث
٧	..... فوائد البحث
٢٣	..... طريقة البحث
٢٨	..... نظام البحث

الباب الثاني: لمحرسريعة عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتس كولون

فروغو

٣١	..... أ- هوية المدرسة
٣١	..... ب- الاعتماد
٣١	..... ج- الموقفالجغرافي
٣٢	..... د- التاريخ المؤجز
٣٨	..... هـ- الرؤية والرسالة

و- الهيكل التنظيمي ..... ٣٩

ز- حالة المعلمين والموظفين ..... ٤٢

ح- حالة طلاب ..... ٤٢

ط- المنهج الدراسي ..... ٤٣

ي- الوسائل التعليمية ..... ٤٣

الباب الثالث : مشكلات تعليم مهارة الكلام للغة العربية للصف الحادي عشر العلوم

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية واتيس كولون فروكو وحلولها

أ- تعليم الكلام في الصف الحادي عشر الطبيعي ١ بالمدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية واتيس كولون فروكو ..... ٤٧

ب- المشكلات اللغوية في تعليم الكلام للغة العربية للصف الحادي

عشر للطبيعي الأول بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتيس

كولون فروكو ..... ٦٨

ج- المحاولات التي يقوم بها المعلم في حل المشكلات في تعليم الكلام

٧٣ ..... بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتيس كولون فروكو

الباب الرابع: الإختتام

٧٧ ..... أ- الخلاصة

٧٨ ..... الإقتراحات

٧٨ ..... كلمة الإختتام



## دفتار الجداول

**الجدول الأول:** في بيان الهيكل التنظيمي للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية

واتس كولون فروغو العام الدراسي ٢٠١٢-٢٠١٣

**الجدول الثاني:** في بيان هيكل التنظيمي للشؤون الإدارية للمدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية الثانية واتس كولون فروغو العام الدراسي ٢٠١٢-٢٠١٣

**الجدول الثالث:** في بيان الهيكل التنظيمي نائب رئيس شؤون الطلاب للمدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو

**الجدول الرابع:** في بيان عدد طلاب المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتس

كولون فروغو.

**الجدول الخامس:** في بيان والسائل الأساسية المادية للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

الثانية واتس كولون فروغو

**الجدول السادس:** أهداف تعليم مهارة الكلام للغة العربية للصف الحادي عشر ملائمة

مع المعيار الكفاية والكفاية الأساسية ضوء على المنهج المستوى الوحدة التربوية ونظام

الوزارة الدينية الجمهورية رقم ٢ عام ٢٠٠٨

**الجدول السابع:** خلفية التربية لدى الطلاب الصف الحادي عشر للطبيعي الأول

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو

الجدول الثامن: الحصص في تعليم اللغة العربية الموجودة بالمدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية الثانية واتيس كولون فروكو



## باب الأول

### أ. توضيح المصطلحات

#### ١. المشكلات

وهي جمع المشكلة<sup>١</sup> بمعنى المسألة<sup>٢</sup>. هي حالة من عدم الرضا عن إدراك وجود عوائق تعترض الوصول إلى الهدف. ويمكن تعريف المشكلة من منظور آخر علي أنها نتيجة غير مرضية أو غير مرغوب فيها تنشأ من وجود سبب أو عدة أسباب معروفة أو غير معروفة تحتاج لإجراء دراسات عنها للتعرف عليها حتى يمكن التأثير عليها، كما تختلف المشكلات من حيث درجة حدتها أو تأثيرها. والمشكلة (بالإنجليزية: Problem) بصفة عامة هي كل موقف غير معهود لا يكفي لحله الخبرات السابقة والسلوك المألوف، والمشكلة عائق في سبيل هدف مرغوب، يشعر الفرد ازاءها بالحيرة والتردد والضيق مما يدفعه للبحث عن حل للتخلص من هذا الضيق وبلوغ الهدف، والمشكلة شيء نسبي فما يعده الطفل مشكلة قد لا يكون مشكلة عند الكبير.<sup>٣</sup>

<sup>١</sup>لوييس معلوف، المنجد اللغة الأعلام، بيروت، دار المشرق، ١٩٩٤م، ص ٥٢٦.

<sup>٢</sup> Departemen pendidikan dan kebudayaan, kamus besar bahasa Indonesia, (Jakarta: Balai Pustaka. 1986), hlm. 701.

<sup>٣</sup> <http://ar.wikipedia.org/wiki/مشكلة> diakses tanggal 12 maret 2013

## ٢ . التعليم:

مصدر من عَلم-يَعْلَم- تعليماً أي جعله يعلم. <sup>٤</sup> و هي عملية مقصودة أو غير مقصودة، مخططة أو غير مخططة تتم داخل المدرسة أو خارجها في وقت محدد أو أي وقت ويقوم بها المعلم أو غيره بقصد مساعدة الفرد علي التعلم. والتعليم أيضا هو عملية التدريس داخل الفصل أو خارجه، والتدريس أو التعليم هو نقل المعلومات من المعلم الإيجابي إلي المتعلم المتلقى الذي ليس له إلا أن تقبل ما يلقيه المعلم. <sup>٥</sup> والتعليم عامل من عوامل التربية وينحصر في إيصال المعلومات إلى الذهن وصكّ حوافظ النشء بمسائل الفنون والعلوم. <sup>٦</sup>

## ٣ . مهارة الكلام:

مهارة نقل المعتقدات والأحاسيس والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتكلم إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء. <sup>٧</sup>

## ٤ . المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس:

هي إحدى المدارس الاسلامية التي تقع في واتس كولون فروغو جوكجاكارتا، فمن هذه المصطلحات استطاع الباحث أن يبين المقصود من هذا البحث، يعني المشكلات التي

<sup>٤</sup> لوويس معلوف المرجع السابق، ص ٥٢٦ .

<sup>٥</sup> صالح و عبد العزيز عبد المجيد، التربية و طرق التدريس، دار المعارف، مصر، ١٩٩٧ ص

<sup>٦</sup> محمود يونوس و محمد قاسم بكر، التربية والتعليم، الجزء الأول ، ص. ٣

<sup>٧</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، المملكة العربية السعودية: دار الأندلس للنشر والتوزيع، ١٩٩٥ ص ١٩٤.



يواجهها المدرس والتلاميذ في عملية تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو. و المقصود من المشكلات هنا يعني المشكلات غير اللغوية.

## ب. خلفية المشكلة

تعتبر اللغة العربية كلغة الدين, لذلك علّمت هذه اللغة منذ المدرسة الابتدائية حتى الجامعة الاسلامية, ومن ناحية المنهج الدراسي أن اللغة العربية تتمكن في المواد الدراسية الواجبية.<sup>8</sup> واللغة العربية لها مكانة خاصة بين اللغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر. وترجع اللغة العربية منها:<sup>9</sup> لغة القرآن الكريم, لغة الصلاة, لغة الحديث الشريف, المكانة الإقتصادية للعرب وغير ذلك. فلذلك أكثر المعاهد والمدارس التي تقوم بتعليم اللغة العربية في إندونيسيا ويفكر في أهمية تعليم هذه اللغة لجميع طلاب المسلمين في هذا البلد لأن تعليمها لها فوائد و مميزات الدينية للناس.

إن لغة العربية أربع مهارت وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، ويعتبر الكلام الفن الثاني بعد الاستماع، والكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى

---

<sup>8</sup> Ashar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metodologi Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004), hal. 156.

<sup>9</sup> محمد علي الخولي, اساليب تدريس اللغة العربية, (الرياض: المملكة العربية السعودية, 1982) ص. 19-20

الطالب إلى إتقان في اللغات الأجنبية .ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس .ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية، وأن يجعل همه الأول تمكين الطلاب من التكلم بالعربية، لأن العربية لغة الاتصال، يفهمها أكثر من ملايين الناس في العالم، و وسيلة الاتصال بين الناس بعضهم ببعض لتنظيم حياتهم و لقضاء حوائجهم. ومع ذلك هي ضرورة من ضرورات الحياة ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم الجانب الكتابي، مدعيا أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها ولا أحد يتكلمها.

اللغة هي أهم الإتصال،<sup>١٠</sup> واللغة في الأساس هي الكلام، والدليل على ذلك ما يلي: الأول، عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بزمن طويل، حيث ظهرت الكتابة في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان. الثاني، يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة، التي يبدأ في تعلمها عند دخول المدرسة. الثالث، جميع الناس الأسوياء، يتحدثون لغاتهم الأم بطلاقة، ويوجد عدد كبير من الناس لا يعرفون الكتابة في لغاتهم. الرابع، هناك بعض اللغات ما زالت منطوقة غير مكتوبة. وبناء على ما تقدم من أسباب، ينبغي أن نجعل من تعليم الكلام أحد أهم الأهداف في تعليم اللغة العربية. فلذلك لا شك في أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار

---

<sup>١٠</sup>فاطمة محمد محجوب، دراسات في علم اللغة، دار السلام، الطبعة الأولى، القاهرة، ٢٠١١، ص. ٥

والكبار،<sup>١١</sup> فالناس يستخدمون الكلام أكثر مما يستخدمون الكتابة في حياتهم رغم أنهم وسيلتان في نقل ما في أذهانهم طول حياتهم، أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون . ومن ثم فهمنا أن الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. فلذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخداماتها.<sup>١٢</sup>

اعتقد الطلاب أنّ اللغة العربية هي الدرس الصعب .وكما قال سوريا، في عالم التعليم هناك ظاهرة . أنّ اللغة العربية منذ فترة طويلة تعتبر كالعلوم الصعبة لذلك كثير من الطلاب أخذوا أن يبتعدوا ويكرهوا العربية قبل أن يحاولوا محاولة حقيقة. وعلى هذا وجد الباحث كثيرا من الطلاب يعتبرون تعلم الكلام في العربية مشكلة عظيمة، وذلك لأسباب متنوعة . بعضهم يرى العوامل المتنوعة في صعوبات تعلم مهارة الكلام، وهي العامل اللغوي والتعليمي والاجتماعي والنفسي والسياسي .ومن العوامل اللغوية وجد الباحث اختلافات متعددة بين العربية واللغة الإندونيسية على مستويات كثيرة، منها: الصوتي والصرفي والنحوي والدلالي والثقافي .ومن العوامل التعليمية كثير من الناس يعتبرون اللغة العربية معلومات فحسب وليست مهارة.

المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتس هي احدى المدارس

الإسلامية التي تعلم فيها العلوم الدينية ودخل فيها اللغة العربية. و يرجى من تعليمها أن يحصل الطلاب إلى درجة مرضية من حيث أهداف تعليم اللغة العربية. ومهارة

---

<sup>١١</sup> نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، MALANG ,UIN MALIKI PRESS ،٢٠١١، ص. ٤٧.

<sup>١٢</sup> فتحي علي يونس ومحمود أمل الناقة ، على احمد مدآور، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية ، دار الثقافة، القاهرة، ص: ١٤٣-١٤٤

الكلام من المهارات اللغوية الأربع التي يجب على جميع الطلاب بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس أن يملكوها إلى جانب المهارات الأخرى. ووجد الباحث أن طلاب المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس لا أحد يتكلم فصيحاً باللغة العربية لو كان كلمة واحدة. وقال احد مدرس اللغة العربية بتلك المدرسة أن الهدف في تعليم اللغة العربية ليس لمجرد المعرفة فحسب، بل يحتاج بوصفها أداة للاتصال. و نتائج الدراسي لطلاب المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس لم تتصل الى درجة مرضية. وهذه المشكلة تسببها العوامل الكثيرة إما من مشكلات اللغوية التي جاءت من نفس اللغة وإم من مشكلات غير اللغوية التي جاءت من العوامل الأخرى.

وهذه الظاهرة التي تشجع الباحث أن يبحث أية المشكلات في تعليم مهارة الكلام التي تحدث في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس والخاصة المشكلات غير اللغوية وكيفية معالجتها. و يرجو الباحث أن ينفع هذا البحث و يكون الإجابة لكل سؤال من المشكلات التي يواجهها كل من طلاب و مدرسي اللغة العربية.

### ج. تحديد المشكلة

وليكون البحث لا ينخرق عن الموضوع المكتوب فينبغي على الباحث أن

يحدد المشاكل الآتية:

١. كيف يتمّ تعليم مهارة الكلام اللغة العربية في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية

واتس؟

٢. أية المشكلات غير اللغوية التي يواجهها الطلاب و مدرسي اللغة العربية في تعليم

مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية واتس؟ وكيف معالجتها؟

#### د. أسباب اختيار الموضوع

اختار الباحث هذا الموضوع لعدة أسباب منها:

١. مهارة الكلام هي إحدى المهارات الضرورية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

والغرض الأساسي في تعليم اللغة الأجنبية هو القدرة على التكلم والمحادثة. لأن

اللغة أداة من أدوات الإتصال والمعايشة والمجتمع الأنساني.

٢. والمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس من إحدى المدارس التي تعلم

اللغة العربية, ودخل فيها مهارة الكلام مع كل مشكلات في تعليمها وطبعا

محتاجة إلى معالجتها.

٣. لمعرفة أية المحاولات لمعالجة من هذه المشكلات.

#### هـ. أهداف البحث

موافقا على المشاكل السابقة فأهداف البحث كما يلي:

١ . لمعرفة كيفية تعليم مهارة الكلام اللغة العربية في المدرسة الثانوية الاسلامية

الحكومية واتس؟

٢ . لمعرفة المشكلات غير اللغوية التي يواجهها الطلاب و مدرس اللغة العربية في

المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية واتس في التعلم وتعليم مهارة الكلام. ولمعرفة

كيف معالجة هذه المشكلات؟

و . فوائد البحث

ستستفيد المعلومات من هذا البحث كما يلي:

١ . للمدرسة، توفر خزانة المعلومات التعليمية عن المشكلات في تعليم مهارة الكلام

اللغة العربية و علاجها

٢ . للمدرّس، أن تكون معرفة مهمة لتعليم مهارة الكلام.

٣ . للتلاميذ، أن تكون مساعدة للطلبة في تنمية كفاءتهم في مهارة الكلام.

٤ . للجامعة، مراجع الدراسة لمكتبة الجامعة.

## ز. الإطار النظري

### ١. تعليم مهارة الكلام اللغة العربية ومفاهيمها العامة

#### أ. مفهوم التعليم

التعليم لغة: مصدر من علّم-يعلّم- تعلّما أي جعله يعلم. <sup>١٣</sup> وفي الإصطلاح : هو عملية مقصودة او غير مقصودة, مخططة أو غير مخططة تتم داخل المدرسة أو خارجها في وقت محدد أو أي وقت ويقوم بها المعلم أو غيره بقصد مساعدة الفرد علي التعلم. والتعليم أيضا هو عملية التدريس داخل الفصل أو خارجه، والتدريس أو التعليم هو نقل المعلومات من المعلم الإيجابي إلي المتعلم المتلقى الذي ليس له إلا أن تقبل ما يلقيه المعلم. <sup>١٤</sup> والتعليم عامل من عوامل التربية وينحصر في إيصال المعلومات إلى الذهن وصكّ حوافظ النشء بمسائل الفنون والعلوم. <sup>١٥</sup>

#### ب. مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفسي كلام. وفي اصطلاح: الجملة المركبة المفيدة <sup>١٦</sup> أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من : هاجسه، أو خاطره، ومايجول بخاطره من مشاعر وأحاسيس، ومايزخر به عقله من: رأي أو

<sup>١٣</sup> لوويس معلوف، المنجد اللغة الأعلام، بيروت، دار المشرق، ١٩٩٤م، ص. ٥٢٦.

<sup>١٤</sup> صالح و عبد العزيز عبد المجيد، التربية و طرق التدريس، دار المعارف، مصر، ١٩٩٧

<sup>١٥</sup> محمود يونوس ومحمد قاسم بكر، التربية والتعليم، الجزء الأول ، ص. ٣

<sup>١٦</sup> معجم اللغة العربية، معجم الواسيط، ط. ٢، ج. ٢، التزكيا، المكتبة الإسلامية، ١٩٧٢. ص. ١٩٧٦.



فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء<sup>١٧</sup>. والتعريف الآخر من الكلام هو: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم<sup>١٨</sup>. وبناء على هذا تعريف، نعرف أن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع، ليس كلاماً، بل هي أصوات لا معنى لها.

والكلام ترجمة للسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميزة للإنسان فليس كل صوت كلاماً، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف كما أن الإفادة هي: مادلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم.

### ج. أهمية تعليم مهارة الكلام :

الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه، الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية، وأن يجعل همهم الأول، تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة اتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم بالجانب الكتابي، مدعياً أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها، ولا أحد يتكلمها.

<sup>١٧</sup> محمد صلاح الدين، تدريس اللغوية العربية بالمرحلة الابتدائية، ط ١٠، الكويت: دار القلم، ١٩٨٠، ص. ٢٢٣

<sup>١٨</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ط ١٠، الرياض: دار السلم، ١٩٩٢، ص. ٨٦

## د. أهداف تعليم الكلام<sup>١٩</sup>

هناك أهداف كثيرة ومتنوعة للكلام، وأهداف عامة لتعليم الكلام يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي:

١. تعويد التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان وتمثيل المعاني.
٢. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية ، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة ضعيفة من أبناء العربية.
٣. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة
٤. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة والقصيرة.
٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
٦. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً للنظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
٧. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
٨. أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
٩. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية الضعيفة والمناسبة لعمره ومستوى الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والأسلامي.
١٠. أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة. ١. بشكل متصل

<sup>١٩</sup> إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية و الترية الدينية، ط. ١. ج. ١، القاهرة، مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٧، ص. ١٠١

١١. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث ومتربط لفترات

زمنية ضعيفة.

#### هـ. ممارسة الطلاب الكلام بالعربية:

إن أفضل طريقة لتعليم الطلاب الكلام، هي أن نعرضهم لمواقف تدفعهم لتحدث اللغة. والطالب، ليتعلم الكلام، عليه أن يتكلم. ونود أن ننبه هنا، إلى أن الطالب لن يتعلم الكلام، إذا ظل المدرس هو الذي يتكلم طول الوقت، والطالب يستمع. ومن هنا، فإن المدرس الكفاء يكون قليل الكلام، أقرب إلى الصمت عند تعليم هذه المهارة، إلا عند عرض النماذج، وإثارة الطلاب للكلام، وتوجيه الأنشطة. ومن أنشطة الإنسان وتحقيق أهدافه ومن ذلك:

١. أن يطلب المتعلم شيئاً ما.
٢. أن يتعلم عن الأماكن والأوقات والأشخاص.
٣. أن يطلب من الآخرين عمل شيئاً ما.
٤. أن يقيم علاقة ألفة مع أصحاب اللغة.
٥. أن يحكي قصة بسيطة، أو يقول شيئاً ما للآخرين.
٦. أن يشغل الجالسين بالحديث حتى يحين موعد شيئاً ما.
٧. أن يفهم الآخرين ويوجههم ويرشدهم.
٨. أن يقضي حوائجه اليومية ويؤدي ما يطلب منه من أعمال<sup>٢٠</sup>

نظراً من البيان السابق يتضح لنا أن الأهداف العامة من تعليم الكلام هي قدرة الطلبة على نطق الأصوات باللغة العربية وعلى تعبير عن أفكارهم في الكلمة أو جملة بلغة اللسان مطابقاً بقواعد النحو والصرف.

<sup>٢٠</sup> محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها ، ط . ١ ، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة -

إيسيسكو، ٢٠٠٣، ص. ١٣١

## و. بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام

ثلاثة جوانب مهمة في تعليم الكلام عند محمد كامل الناقة في كتابه "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه -مداخله - طرق تدريسه"، وهي النطق، والمفردات، والقواعد<sup>٢١</sup>

### ١. النطق:

من أهم الجوانب هو الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً، والنطق هو المظهر الخارجي لعملية الكلام، فالمستمع لا يرى من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجي لها. ومن هنا يجب أن يكون النطق سليماً وواضحاً خالياً من الأخطاء<sup>٧</sup>. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ. وليكون واضحاً في الأذهان أنه غير مطلوب في النطق أن ينطق الطالب بشكل كامل تام، أي أن يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متحدثيها، ولكن السيطرة هنا تعني على القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكنه المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصوات.

### ٢. المفردات:

تعد تنمية الثروة اللغوية هدفاً من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى، كمأ الوقت وسائل التفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد، وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارة الكلام

<sup>٢١</sup> نفس المرجع.

لتنميتها والتدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها، بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة

### ٣. القواعد:

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما، أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست أمرا ضروريا في تعلم استخدام اللغة، أي ليست ضرورية في التحدث باللغة، ومهما يكون الأمر فثمة حقيقة لا يمكن إنكارها، وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها المتكلم جيدا، والتي يجب أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو متأخر، وسواء تم بوعي أو بغيره، ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شئ ضروري لتعلم مهارات اللغة

### ز. طرق تعليم مهارة الكلام

#### ١. الطريقة المباشرة

و هو من أساليب الشائعة المستخدمة في تعليم و تعلم اللغات الأجنبية. و الفكرة الأساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب هي ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها، ثم ربط الأشياء بالسياق، ثم ربط السياق

بالتعبير في اللغة المتعلمة، و بما أن السياق قد يكون فكرة أو حديثا حيويا .

أعطت الفكرة نبضها الحقيقي<sup>٢٢</sup>

٢. سلسلة الأعمال و الحركات التمثيلية

و من مميزات هذا النمط أنه يقدم للدارسين ممارسة لغوية على حد كبير من الصحة، و الأخطاء قد تكون قليلة عادة، لأن تسلسل الأحداث يحكم التعبير و يوجهه، فكل جملة تؤدي إلى الجملة التالية بعدها، و هذا المنطق و التسلسل يجعل الطلاب قادرين على إدراك الخطأ و التصحيح يكون لبعضهم البعض. و كذلك أنه يمكن الطالب من السيطرة على معاني الكلمات بسهولة و وضوح لارتباط الكلمة بمعناها مباشرة إما على شكل شيء الدال عليه، و كذلك يساعد الطالب أيضا بأن يتذكر اللغة في مواقف الكلام الجديدة بشكل أسهل مما لو قدمت له معاني الكلمات في جمل منفصلة أو في مفردات منعزلة<sup>٢٣</sup>

### ٣- الأسئلة و الأجوبة

تعتبر هذه الطريقة من أنسب الطرق و أبسطها و أكثرها فعالية في تدريس الكلام باللغة العربية، و عادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة و إجابات قصيرة و مع نمو قدرة الطالبين على الاستجابة للمواقف الشفوية ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدما، فيتقدم

<sup>٢٢</sup> محمد كامل الناقة و طعيمة، طرائق التدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، إيسسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ٢٠٠٣ ص

<sup>٢٣</sup> محمد كامل الناقة و طعيمة، طرائق التدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، إيسسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ٢٠٠٣،

من السهل إلى الصعب، و من المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهريّة  
تستغرق عدة دقائق<sup>٢٤</sup>

## ب. مشكلات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

إن من أهم المشكلات التي تواجه الطالب الناطقين بغيرها عند تعليمه للغة العربية أنه يتأثر بلغته الأم وينقل بعض الجوانب اللغوية الى اللغة العربية فمثلا أن ينقل لغته الأم أو يحاول إستخدام تراكيبه المعروفة في لغته كأن يجمع بعض الكلمات علي أوزان لغته أو غير ذلك. وتعلم لغة أجنبية ليس بالأمر السهل أو الهين ، لكنه مع البحث والدراسة أمكن الوصول إلى عدة طرق لتعليم اللغة في وقت قصير وبجهد معقول، ولقد وضعت هذه الطرق موضع التجربة، وكانت النتائج في بعض الأحيان مرضية للغاية.

وتختلف صعوبة تعلم اللغة الأجنبية تبعاً لسن الطالب والبيئة التي يعيش فيها أثناء تعلمه للغة، وتختلف أيضاً صعوبة تعلم اللغة الأجنبية حسب طبيعتها من حيث مشابقتها أو اختلافها في الصوت أو الكتابة للغة الطالب الأصلية ، ومن ثم يسهل على العربي مثلاً تعلم اللغة الفارسية أو الأردية ، ويشق عليه تعلم اللغات الأوربية أو اللغة الصينية.

والاختلاف أو التشابه بين لغة وأخرى يكون في الأصوات أو في طبيعة تركيب اللغة أو في الأنماط السائدة فيها أو في شكل الكتابة. والطالب في ميدان تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هو القضية والمشكلة الذي يصاحبنا في كل المحاضرات فنحاول دائماً أن نتعرف على المشكلات التي تواجه الطالب الأجنبي عند دراسته اللغة العربية أو أي لغة أخرى ، ثم نحاول أن نفسر هذه المشكلات وبعدها نضع العلاج المناسب .

<sup>٢٤</sup> محمد كامل الناقة و طعيمة، طرائق التدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، إيسسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ٢٠٠٣



والطالب عندما يبدأ بتعلم لغة أجنبية فإنه بالطبع لا يتقنها في المرحلة الأولى ، وبالتالي فإننا إذا لاحظنا لغة الطالب في هذه المرحلة نلاحظ عجباً لأنه يتكلم لغة غريبة لا هي اللغة الهدف التي تعلمها ولا هي اللغة الأصلية له، ويطلق عليها اللغة الانتقالية . ولهذه اللغة صفات أهمها : أنها تجمع خصائص لغة الطالب الأم وبعض خصائص اللغة المنشودة، ولكن لماذا تجمع بعض خصائص اللغة الأصلية ؟

لأنه يحاول أن ينقل إلى لغته من اللغة الهدف ، هذا في المرحلة الأولى ، وعملية التأثير باللغة الأم تتأثر في جميع الجوانب اللغوية من أصوات ينطقها بلغته الأم وتراكيب يحاول استخدامها بتراكيبه المعروفة في لغته ، كأن يجمع بعض الكلمات على أوزان لغته أو غير ذلك فهو يحاول أن يصنع قاعدة لنفسه.

إذا مشكلات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها نوعان:

#### ١. المشكلات اللغوية<sup>٢٥</sup>

هذه المشكلات جاءت من نفس اللغة يعني الصوتية، الصرفية، النحوية و الدلالية, ويسم هذه المشكلات اللغوية.

#### ٢. المشكلات غير اللغوية

هذه المشكلات ليست لها علاقة بطبيعة اللغة إلا أنها تؤثر في تعليم اللغة بشكل مباشر و فعال معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها ينبغي أن يتمتع بمهارات خاصة، وهذا قلما يتحقق في معلم العربية كما نعرف، فمعلمو اللغة العربية هم خريجو أقسام اللغة العربية وقد بنيت مناهجها لتزود الطلاب بمعلومات دقيقة و عميقة قد تكون أكبر بكثير مما يحتاج إليه متعلمو العربية فضلاً على أنها لا تزود طلابها بمهارات إيصال

---

<sup>25</sup> Acep Hermawan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, (bandung, Remaja Rosdakarya, 2011).

ما تعلموه إلى الآخرين، و يمكن القول أنه ينبغي أن يكون معلم اللغة ذا كفاءات و مهارات خاصة ليكون ناجحاً (طعيميّة، ٢٠٠٠).

#### أ- المشكّلات التربويّة

تبرز المشكّلات التربويّة في ميدان تعليم اللغة العربيّة للناطقين بغيرها في ثلاثة

جوانب أساسية هي:

١. من حيث الحطط والمناهج والمقررات

المناهج الدراسيّة تحتل دوراً هاماً في سياق نشاط التعلم.

أما تعريف المناهج الدراسي عند عمر همالك هو: مجموعة من الحطط والترتيبات المتعلقة المحتوى والمواد والأساليب المستخدمة في توجيه أنشطة التعلم.

٢. الهدف.

الهدف ينقسم الى قسمين ، الهدف بشكل عام لذي يشير إلى أهداف

التربية الوطنيّة والهدف الخاص الذي هو هدف اكل من الدروس

الموحودة<sup>٢٦</sup>.

٣. من حيث طرق التدريس<sup>٢٧</sup>

---

<sup>26</sup> OEMAR HAMALIK, kurikulum dan pembelajaran (bandung: Bumi Aksara, 1994) hlm.18

<sup>27</sup> WA Muna, metodologi pembelajaran bahasa arab teori dan aplikasi. Hlm. 45

ترتبط طريقة التدريس بالمنهج والكتاب المقرر, وطريقة التدريس المناسب ليس من أمر سهل. لأنه إذا كان المدرس يتقن أساليب التدريس، ويمكن له أن تطور معارفه.

٤. من حيث المعلم

إن إعداد المعلم اللغة العربية يواجه عدة المشكلات من النواحي العلمية, الإدارية والمادية. وهذه المشكلات ما يتعلق بالمنهج ومصادرالمواد المقدمة لهم, و منها ما يترتب بالأساتذة و منها ما يترتب بالطلاب والمعلمين.

٥. إستراتيجيات التعلم:

ويقصد بها مجموعة الاساليب والانشطة العقلية والعملية التي يقوم بها المتعلم عن قصد وذلك من أجل أن يستعين المتعلم في حفظ المعلومات واسترجاعها والاستفادة منها في تيسير عملية التعليم، وقد صنفت الاستراتيجيات إلى مجموعات متعددة يتبعها متعلمو اللغات الاجنبية منها ما يلي : الاستراتيجيات المعرفية، الاستراتيجيات فوق المعرفية، الاستراتيجيات الاجتماعية، الاستراتيجيات الوجدانية

ب- المشكلات الاجتماعية

ومن أمثلة هذه المشكلات : ان الطالب الأجنبي إذا أراد أن يتعلم اللغة

العربية فإنه سيتوجه إلى البلاد العربية رغبة منه في التعليم ففي هذه الحالة فإنه

سيواجه مشكلات متعددة (لطفي، ١٩٧٦) منها :

١. مشكلة التأقلم مع المجتمع العربي من حيث العادات والتقليد : فإن

المتعلم سيواجه صعوبة في التأقلم مع العادات والتقليد العربية.

٢. مشكلة التعرف على حضارة المجتمع العربي : فلذلك لا بد أن يتعرف

المتعلم على معالم الحضارة العربية حتى ينسجم مع طبيعة اللغة المتعلمة، وذلك

يساعد على فهم الفكر السائد في اللغة لأن اللغة هي نقطة التواصل بينهم.

٣. الطرائق أو الأساليب التي يخاطب بها أفراد المجتمع الواحد بعضهم البعض

: اذ تختلف حسب جنس المتحاورين و السن.

٤. مشكلة الدمج مع أبناء اللغة الثانية و خوفهم من ردة الفعل : فعندما

يخطئ المتعلم في لفظة معينة فإنهم يسخرون منه، و هذا يؤدي بالطبع إلى أرباك

للمتعلم.

٥. استخدام بعض العبارات و المصطلحات في غير سياقها : لذلك عليه أن

يتعلم المواقف الفعلية لتلك التعابير.

٦. اختلاف اتجاهات المتعلمين و تعدد الثقافات داخل الحجرة الدراسية.

ج- المشكلات النفسية

و يمكن تصنيف هذه المشكلات ضمن مجال واحد هو الفروق الفردية

غير اللغوية و ينقسم إلى :

١. الدوافع نحو التعلم<sup>٢٨</sup> :

الدوافع أو الحافز يشكل أهمية كبيرة في نجاح المتعلم أو فشله في العملية

التعليمية للغة الثانية، و من هذه الدوافع، التواصل و إستعمال المتعلم للغة لقضاء

متطلباته، غير أن هذه الحاجة تختلف من شخص إلى لآخر حسب طبيعة

الشخص و بيئته و ثقافته. تقسم الدوافع نحو تعلم اللغة إلى نوعين هما :

٢. فرص التعلم : فرص التعلم تتفاوت من شخص إلى آخر و لها أربعة

جوانب:

أ. فرص استعمال اللغة

إذا كان الهدف الاساس من تعلم اللغة هو استعمال اللغة فإن

عملية التعلم تصبح أفضل و فرص استعمال اللغة تتفاوت من شخص

لآخر حسب بيئاتهم و ثقافتهم و طبيعة حياتهم، فالمجتمعات الثنائية

اللغة تكون اللغة الهدف إحدى لغاتهم الرسمية فغرض استعمالها أكثر من

غيرها، كما أن ميادين العمل يتطلب من الشخص استعمال اللغة

الهدف.

ب. بيئة العمل.

---

<sup>28</sup> WA Muna, metodologi pembelajaran bahasa arab teori dan aplikasi. Hlm. 44

و يقصد بيئة التعلم المكان العام الذي يعيش فيه أو حجرة  
الدراسة و هما البيئتان اللتان يتم فيهما اكتساب اللغة، ففي حجرة  
الدراسة يشعر المتعلم بالخوف إذا كانت الأنشطة التعليمية، بيد المعلم  
وحده و قد يطلب المعلم من المتعلم أن يتحدث أمام زملائه وهو لا  
يمتلك اللغة فيشعر بالاحراج و النقد، فإن ذلك يشكل عائقا و حاجزا  
نفسيا يحول دون عملية الاتصال مع أهل اللغة و عندما يصل هذا  
الحاجز ذروته يكون عائقا في عملية التعلم (الحرير، ١٩٦٧).

ج. طبيعة الدخّل اللغوي.

ويقصد بالدخّل اللغوي هو كل ما يسمعه أو يقرأه باللغة الهدف  
فهو أشبه باللغة التي يتلقاها الطفل في مرحلة اكتسابه لغة الأم، و يقصد  
به أيضا مقدار ما يتعلم من كلمات و مفردات خارج الحجرة الدراسية  
و استطاعة المتعلم من توظيف هذه المفردات في عملية التواصل مع المجتمع  
الذي يعيشه و يجب أن يمتاز الدخّل اللغوي بعدة ضوابط و قوانين معينة  
حتى تتكون لديه كفاية لغوية (العصيلي، ٢٠٠٣)، و أن الدخّل اللغوي  
الذي يكتسبه من المناهج و المقررات لن يكون كافيا لأنه لم يتعود على  
كيفية توظيف المفردات، لذلك يجب توفير الدخّل المثالي للمتعلم حتى  
يستطيع أن يتعايش مع اللغة و مع أهلها.

٣. القدرة على التعلم :

و يقصد بها توفر مجموعة من العوامل التي تكون سببا في قدرة الطالب

على تعلم اللغة و تشمل على :

أ. العوامل العقلية المعرفية : و منها ؛ الذكاء، و الذاكرة، و الاستعداد اللغوي، غير

أن الدراسات اللغوية النفسية لا تهتم إلا بجانب واحد هو الاستعداد اللغوي، و

يمكن التعرف على هذا الجانب من خلال اختبارات خاصة يطلق عليها

اختبارات اللغة التطبيقي (الراجحي، ١٩٩٢). أن نتائج المرجوة من هذه

الاختبارات تساعد على عملية التنبؤ في قدرة الانسان على التعلم و الوصول

إلى الكفاية اللغوية المطلوبة.

ب. شخصية المتعلم : يتميز بعض المتعلمين بسمات شخصية قد يكون لها علاقة

إيجابية أو سلبية في تعليم اللغة الثانية، فمثلا الطالب الذي يتميز بالمرح ستكون

عملية التعليم لديه أفضل من المتعلم المنطوي على نفسه في تعلم اللغة الثانية.

ج. السن: من الأمور التي اختلف عليها علماء اللغة : ما هي المرحلة العمرية ؟

هناك من ينادي بأن تعلم اللغة الثانية يبدأ منذ الصغر لأن الطفل سيكون أقدر

من الكبير في تعلم اللغة الثانية و هذا الاعتقاد سليم، لكن هناك من يعارض

هذا الرأي و يقول بأن الكبار و خاصة في سن الثانية عشرة تقريبا سيكون

قادرا على تعلم اللغة الثانية.

ز. طريقة البحث

وفقا للغاية المرجوة من الباحث في هذا الموضوع فيجدر بالباحث أن يستخدم الطرق الموافقة و هي طريقة تعيين الفرد و طريقة جمع الحقائق أو البيانات.

#### ١- نوع البحث

هذا البحث الوصفي النوعي الذي لا يحتاج إلى استنتاجات أولية ولا يقصد هذا

البحث أن يعبر ماذا حدث من الأشياء المقصودة والكون أو الحالة.<sup>٢٩</sup>

#### ٢- طريقة تعيين الفرد<sup>٣٠</sup>

الأشخاص الذين عيّنهم الباحث كالأفراد في هذا البحث مدير المدرسة

ومدرّسو اللغة العربية والتلاميذ, أما السكان المبحوث هنا جميع الطلاب المدرسة

الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس. و لكون الإقتصار الوقت و ضيق

الفرصة, سبيحت الباحث إلا لبعض السكان فقط, يعنى الفصل حادية عشرة

بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس, و يسمى بحث العينة

(sample). و يشتمل حاصلة هذا البحث عام لجميع السكان. وعلى هذا

قال سوهارسمى أريكونطا : إذا كان الفرد مائة أو دونها أخذ جميعهم حتى يكون

البحث لمجتمع الإحصائي. وإذا كان الفرد أكثر من مائة يجوز أن يأخذ ما بين

عشر إلى خمسة عشر في المائة أو عشرين في المائة فصاعدا.<sup>٣١</sup>

---

<sup>29</sup> Suharsimi Arikunto, manajemen penelitian Jakarta: Rineka Cipta, 2009, hal. 234.

<sup>٣٠</sup> نفس المرجع, ص. ٨٨

<sup>31</sup> Suharsimi Arikunto, Prosedur ....., hal. 57



وكان عدد طلاب المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس  
أكثر من ٢٠٠ طالبا, فحدد الباحث عشرين في المائة من ذلك السكان ليكون  
عينة (sample) في هذا البحث العلمى.

٣- طريقة جمع الحقائق أو البيانات<sup>٣٢</sup>

لنيل البيانات الملائمة مع حاجة البحث استخدم الباحث الطرق وهي ما يلي :

أ. الملاحظة<sup>٣٣</sup>

وتسمى كذلك بطريقة المشاهدة والكتابة عن الأغراض والامارات  
مباشرة كانت او بلا مباشرة. و تعود الملاحظة من أهمّ الاشياء الأساسية في  
البحث ايّ ظاهرة تقريبا.

تعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة هامة من وسائل جمع البيانات ذلك  
لأنّها تسهم إسهاما أساسيا في البحث وهناك معلومات يمكن للباحث أن  
يحصل عليها بالفحص المباشرة.<sup>٣٤</sup>

هذه الطريقة يستخدمها الباحث للحصول على المعلومات  
المناسبة بعملية تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية  
الثانية واتس الذى يفحص الباحث عنه طريقة تعليم مهارة الكلام.

<sup>٣٢</sup> نفس المرجع, ص. ١٣٢

<sup>٣٣</sup> Syamsuddin AR, metode penelitian pendidikan bahasa, (bandung: Rosdyakarya , 2009) hal. 99.

<sup>٣٤</sup> أحمد بدرى, أصول البحث العلمى و مناهجه, المكتبة الوطنية, لبنان, ١٩٧٧ م, ص. ٢٥٤

ب. المقابلة

المقابلة هي طريقة للحصول على البيانات بطريقة السؤال و  
الجواب. ويقوم بها شخصان متواجهان أو أكثر, حيث يُطى السؤال نظاميا  
وهادفا إلى الموضوع كوسيلة لاستطلاع على حقائق اجتماعية ظاهرة كانت  
ام خفية.<sup>35</sup>

تعتبر المقابلة إلى حدّ كبير استبيان سفويًا أنّ المستبيان يسأل  
معلّمت سفويًا علاقات مواجهة. والمستبيان هم الطلاب ومدير المدرسة  
ومدرّسو اللغة العربية والموظف بالمدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية  
واتس.

وهذه الطريقة تستخدم لمعرفة موقف الطلاب حول عملية تعليم  
المهارة الكلام ومعرفة الطريقة المستخدمة في تعليمها والعوامل الدافعة او  
المعارضة فيها.

ج. الوثائق

الوثائق بمعنى الأشياء المكتوبة وتسمى طريقة الوثائق بالطريقة  
التاريخية أو الطريقة الكتابية, وهي طريقة لجمع البيانات بواسطة قراءة

---

<sup>35</sup> Sutrisno Hadi, MA, Metodologi Riset, Yogyakarta : Yayasan Penerbit Fak. Metodologi  
UGM,1984 Hlm. 3

الأشياء المكتوبة كالكتب والمجلات ومدونات الإجتماعات والمذكرة

اليومية.<sup>٣٦</sup>

ويستخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على البيانات المتعلقة

بتاريخ تأسيس المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس وكذلك

الكشف عن عدد الطلاب والطالبات وعدد المدرسين والمدرسات.

٤- طريقة تحليل البيانات

لتحليل البيانات أو الحقائق بوصفها وصفية استخدم الباحث على طريقتين وهما:

■ الطريقة الإستقرائية

فهي طريقة يبحث فيها عن الجزئيات أولاً للحصول إلى فائدة

عامة<sup>٣٧</sup>. هنا يستنبط الباحث القاعدة العامة من الجزئيات الخاصة.

■ الطريقة القياسية

هي عكس طريقة الإستقرائية<sup>٣٨</sup>. هنا يخص الباحث من القاعدة

العامة الجزئيات الخاصة. أعنى إنطلق الباحث أراء العلماء المتخصصين بالتربية

---

<sup>36</sup> Mardalis, Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal, Bina Aksara, Jakarta 1996 hlm. 67

<sup>37</sup> محمد عطية الأبراشي, روح التربية والتعليم دار الإحياء, المكتبة العصرية مجهول السنة, ص. ٢٧٧

<sup>38</sup> أحمد بدري, المرجع السابق, ص. ٢٧٧

والتعليم, وتعليم اللغة العربية لغير العرب ثم قارن الآراء بالحقائق الموجودة في

تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتس.

### ح. دراسات المكتبية

رأي الباحث أن البحث تحت العنوان "مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة

الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو" لا أحد من الباحثين بحثه. ولكن

إذا نظرنا إلى عنوان الباحث العلمي الموجودة وجدنا منه مشابها لغيره. وأما المشابهة فقد

وقع في موضوع البحث وميادنه. وهناك البحوث التي لها علاقة بهذا البحث, منها:

١. مشكلات تعليم القواعد النحوي في المدرسة النووي الدينية بمعهد "الفطر"

الإسلامي خخران<sup>٣٩</sup>

٢. تعليم مهارة الكلام باللغة العربية لطلاب المتوسطة داخل السكن بمدرسة

المعلمين المحمدية جو كجاكارتا. بحثه وصفى من ناحية الطريقة و المعلم, <sup>٤٠</sup>

١. وأما الكتب المتعلقة في هذا الموضوع كثيرة, منها: كتاب مشكلات تعليم اللغة

العربية لغير العرب, طرق التعليم اللغة العربية للأجنبية, طرق تدريس اللغة العربية

---

<sup>٣٩</sup> معزز, مشكلات تعليم القواعد النحوي في المدرسة النووي الدينية بمعهد "الفطر" الإسلامي خخران, قسم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية العام ٢٠٠٨.

<sup>٤٠</sup> تعميم المساجد, تعليم مهارة الكلام باللغة العربية لطلاب المتوسطة داخل السكن بمدرسة المعلمين المحمدية جو كجاكارتا. بحثه وصفى من ناحية الطريقة و المعلم, , قسم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية العام ١٩٩٩.

و التربية الدينية لإبراهيم محمد عطا. هذا الكتاب يبحث عن فنون اللغة الأربعة.  
و واحد منها يعنى الكلام (التعبير الشفوى). المواجه لتعليم المهارة اللغوية لنور  
هادي و غير ذلك.

## ط. نظام البحث

قد رعى الباحث أن يكون الباحث راتباً معقولاً و إجمالاً في بحثه و محتوياته  
لتضمّن هذا البحث على أربعة أبواب و لكل باب منه فصول.  
قبل أن يبحث الباحث أوّل مرّة يبدأ صفحة الموضوع و صفحة المصادقة و مذكرة  
سّمية و التجديدة و الإشعار و الإهداء من الكليّة و كلمة الشكر و التقدير و فهرس البحث  
و قائمة الإشكال والتصويب.

الباب الأول : مقدمة التي يحتوي بها توضيح المصطلحات, خليفة المشكلة وتحديد  
المشكلات وأسباب إختيار الموضوع وأهداف البحث وفوائد البحث  
والطرق البحث والإطار النظري عن تعليم مهارة الكلام وما يتعلق بها,  
ويشتمل على مفهوم التعليم و مفهوم مهارة الكلام و الطرق المستخدمة  
في تعليم مهارة الكلام و مشكلات تعليم مهارة الكلام وعلاجها  
والدراسة المكتبة ونظام البحث.

الباب الثاني : فبحث عن التقرير البحثي, نبحث عن تصوير العام بالمدرسة الثانوية  
الاسلامية الحكومية الثانية واتس ويشتمل هذا الفصل المواقع الجغرافي

## الباب الرابع

### الخاتمة

أ. الخلاصة

بناء على الشرح السابق الذي ورد به الباحث من الباب الأول إلى الباب الرابع عن

مشكلات تعليم مهارة الكلام اللغة العربية تنظر في غير اللغوية فيستنبط منه مما يأتي:

١. إن تنفيذ مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ واتيس كولون فروكو

يجرى حسب المنهج. وعلى الرغم أن المعلم يقتصر على استخدام الوسيلة الموجودة

والطريقة المقابلة في كل تنفيذ تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام الذي

ينبعثها الطلاب مللا وتعبا ولكن معلم اللغة العربية ينشط في تنفيذ الوظيفة

كمعلم.

٢. وأما المشكلات غير اللغوية التي يوجهها الطلاب والمعلم في تعليم مهارة الكلام

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ واتيس كولون فروكو وهي الطريقة مثل عدم

الوصول إلى الهدف و الحصص المحدودات والوسيلة التعليمية المحدودة والمرافق لم

تكفيها المدرسة وطريقة التعليم المملة ومعرفة الطلاب المختلفة وخلفية الإقتصادي

لدى الطلاب الذين يهتمون بها في تطبيق الطريقة وإيصال المواد من جهة المعلم

محدود ومصدر التعلم لم يكن مثاليا. ومشكلات اجتماعية وهي لم يوجد فيها

المعمل اللغوي و البيئة اللغوية.

٣. المحاولات التي يقوم بها المعلم لحل المشكلات غير اللغوية في تعليم مهارة الكلام للغة العربية منها : قد بنى فريق المدرسة لإبداع البيئة اللغوية الجيدة وتأسيس عملية إضافية محادثة اللغة العربية وتأسيس التدرس كل ١٥ دقيقة في بداية الحصة ليسهل قراءة الحروف القرآنية التي تتأثر على تعليم اللغة العربية.
٤. وأما المحاولات من فريق معلم اللغة العربية لحل مشكلات تعليم اللغة العربية فمنها : مشاركة عملية مشاورة المعلم المتأهلي لدرس و الإستعداد في التعليم بالطريقة وإضافة حصة الدرس وهي الدرس الإضافي ويعوّد محادثة باللغة العربية في بداية الدرس والمواقف المعينة.
٥. والمحاولات من جهة الطلاب منها : تغيير فرضيات الطلاب عن اللغة العربية و مشاركة العملية الإضافية التي عقدتها المدرسة خاصة في عملية إضافية للغة العربية و مشاركة التدرس كل الصباح وشغل الوظيفة وإطاعة النظام الموجودة.

#### ب. الإقتراحات

من جهة المعلم :

- يشجع الطلاب لإجتهد التعلم والنشط نشطا شديدا.
- محاولة إضافة الطريقة والأسلوب الإبداعي في التعليم لئلا يكون الطلاب مملا وتعبا.

- إضافة مصدر التعلم الجذب لأن يجذب الطلاب في درس اللغة العربية

من جهة الطلاب :

- ان يجتهد في تعلم اللغة العربية و ينشط لمتابعة عملية تعليم اللغة العربية.

- وأن لا يعتبر بأن اللغة العربية صعب وعسر ولكنها مريح وسرور.

من جهة المدرسة :

- وجود مصدر تعلم اللغة العربية كاملا كافيا

- التكميل و زيادة سهولة تعليم اللغة العربية

- مشاركة دفع إجادة البيئة اللغوية العربية الجيدة

ج. كلمة الإختتام

وبهذه المناسبة أتوجه بالشكر الجزيل إلى الله سبحانه وتعالى على اعظم نعمه عليّ،

حيث استطعت انجاز هذا العمل في شكل بحث علمي. كما أتوجه بالشكر والإمتنان

والتقدير و للمشرف على البحث و لهؤلاء الذين أفدت من آرائهم ومقترحاتهم ومناقشتهم

في تدقيق بعض المعلومات و التعبيرات من الإخوة والأساتذة وزملائي في الجامعة.

عسى ان يكون هذا البحث تحت الموضوع " مشكلات تعليم الكلام اللغة العربية

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ واتيس كولون بروكو " نافعا للباحث والمدرسة والقراء

الكرام. أمين.



## المراجع العربية

لوويس معلوف, المنجيد اللغة الأعلام, بيروت, دار المشرق, ١٩٩٤م

صالحو عبد العزيز عبد المجيد, التربية وطرق التدريس, دار المعارف, مصر, ١٩٩٧

محمود يونوس و محمد قاسم بكر, التربية والتعليم, الجزء الأول

محمد صالح الشنطى, المهارات اللغوية مدخلاً لخصائص اللغة العربية وفنونها, المملكة العربية السعودية :

دار الأندلس للنشر والتوزيع, ١٩٩٥

محمد علي الخولي, اساليب تدريس اللغة العربية, (الرياض: المملكة العربية السعودية, ١٩٨٢)

فاطمة محمد محجوب, دراسات في علم اللغة, دار السلام, الطبعة الأولى, القاهرة, ٢٠١١

هادي, الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها, UIN MALIKI PRESS,

MALANG, ٢٠١١

فتحيليبونسو محمود آمل لناقفة, علا محمد آور, أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية, دار الثقافة, القاهرة

أحمد بدرى, أصول البحث العلمى و مناهجه, المكتبة الوطنية, لبنان, ١٩٧٧ م

محمد عطية الأبراشى, روح التربية والتعليم دار الإحياء, المكتبة العصرية مجهول السنة

Ashar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metodologi Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004)

Departemen pendidikan dan kebudayaan, kamus besar bahasa Indonesia, (Jakarta: Balai Pustaka. 1986),

<http://ar.wikipedia.org/wiki/مشكلة> (diakses tanggal 12 maret 2013)

Suharsimi Arikunto, manajemen penelitian (Jakarta: Rineka Cipta, 2009)

Syamsuddin AR, metode penelitian pendidikan bahasa, (bandung: Rosdyakarya , 2009)

Sutrisno Hadi, MA, Metodologi Riset, (Yogyakarta : Yayasan Penerbit Fak. Metodologi UGM, 1984 )

Mardalis, Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal, Bina Aksara, Jakarta 1996 hlm.

Acep Hermawan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, (bandung, Remaja Rosdakarya, 2011)



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jl. Laksda Adisucipto Yogyakarta, Telp. (0274)- 513056 Fax.519734,  
Email :[tarbiyah@uin-suka.ac.id](mailto:tarbiyah@uin-suka.ac.id)  
YOGYAKARTA

Nomor : UIN.02/DT.1/TL.00/ /2013 Yogyakarta, 29 April 2013  
Lamp. : 1 Bendel Proposal Skripsi  
Perihal : **Permohonan Izin Penelitian.**

**Kepada**  
**Yth. Kepala Madrasah MAN 2 Wates**  
**di Kulonprogo Yogyakarta**

*Assalamu'alaikum wr. wb.*

Dengan hormat, kami beritahukan bahwa untuk kelengkapan penyusunan Skripsi dengan judul **MUSYKILAT TA'LIM MAHARAT AL KALAM FI AL MADRASAH ATS TSANAWIYAH AL ISLAMIAH AL HUKUMIAH ATS TSANIYAH WATES KULON PROGO**", diperlukan penelitian.

Oleh karena itu kami mengharap dapatlah kiranya Bapak memberi izin bagi mahasiswa kami :

Nama : Dhohir Subagyo

NIM : 09420042

Semester: VIII

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Alamat : dk. Srowot, Rt 06, Rw 03, Bakung, Jogonalan, Klaten, Jawa Tengah.

untuk mengadakan penelitian di Madrasah Aliyah Negeri 2 Wates Kulonprogo , dengan metode pengumpulan data Observasi, Wawancara, dan Dokumentasi.

Waktu penelitian mulai tanggal : 1 Mei 2013- 1 Juli 2013

Demikian atas perkenan Bapak kami sampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum wr. wb.*

a.n Dekan  
Pembantu Dekan I

Dr. Sukiman, S.Ag, M.Pd.  
NIP. 19720315 199703 1 009

Tembusan :

1. Dekan (sebagai laporan)
2. Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab
3. Mahasiswa yang bersangkutan (untuk dilaksanakan)
4. Arsip

# SERTIFIKAT

No. UIN-02L.3/PP.009/29 /2010

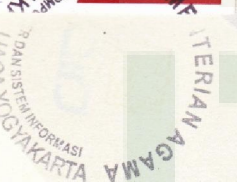
PELATIHAN ICT  
(INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY)

diberikan kepada

**Dhohir Subagyo**

dengan hasil

Memuaskan



Yogyakarta, 22 November 2010

Kepala PKSI

  
Sumarsono, M.Kom

NIP. 19710209 200501 1 003



**PKSI**

Pusat Komputer & Sistem Informasi



Nomor: UTN.02/R.K.m/PP.00.9/1645b/2009



**DEPARTEMEN AGAMA RI  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN KALIJAGA**

# Sertifikat

diberikan kepada:

Nama : **DHOHIR SUBAGYO**  
NIM : **09420042**  
Fakultas/Prodi : **Tarbiyah/Pendidikan Bahasa Arab**

atas keberhasilannya menyelesaikan semua tugas workshop

## **SOSIALISASI PEMBELAJARAN DI PERGURUAN TINGGI**

Bagi Mahasiswa Baru UIN Sunan Kalijaga Tahun Akademik 2009/2010

Tanggal 20 s.d. 22 Agustus 2009 (24 jam pelajaran) sebagai:

## **P E S E R T A**

Yogyakarta, 24 Agustus 2009

a.n. Rektor

Pembantu Rektor Bidang Kemahasiswaan



Prof. Dr. H. Maragustam Siregar, M.A.

NIP. 195910011987031002





KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Alamat : Jl. Marsda Adisucipto, Telp. (0274). 513056 Yogyakarta 55281

# SERTIFIKAT

Nomor : UIN.02/PPL-KKN/PP.00.9/4465b/2012

Diberikan kepada


**Nama** : DHOHIR SUBAGYO  
**NIM** : 09420042  
**Jurusan** : PENDIDIKAN BAHASA ARAB

yang telah melaksanakan kegiatan PPL-KKN Integratif tanggal 28 Juni sampai dengan 6 Oktober 2012 di MAN II Wates dengan DPL Dr. Imam Machali, M.Pd. dan dinyatakan lulus dengan nilai **96.10 (A)**.



Yogyakarta, 11 Oktober 2012

a.n. Dekan  
Ketua Pengelola PPL-KKN Integratif

  
Dr. Karwadi, M.Ag.  
NIP. 19710315 199803 1 004



KEMENTERIAN AGAMA  
UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA  
PUSAT BAHASA, BUDAYA & AGAMA  
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 550727 Yogyakarta 55281

## TEST OF ENGLISH COMPETENCE CERTIFICATE

No : UIN.02/L.5/PP.00.9/1460.b /2013

Herewith the undersigned certifies that:

Name : **Dhohir Subagyo**  
Date of Birth : **January 13, 1987**  
Sex : **Male**

took **TOEC (Test of English Competence)** held on **May 24, 2013** by Center for Language, Culture and Religion of Sunan Kalijaga State Islamic University Yogyakarta and got the following result:

CONVERTED SCORE	
Listening Comprehension	37
Structure & Written Expression	41
Reading Comprehension	42
<b>Total Score</b>	<b>400</b>

*\*Validity : 2 years since the certificate's issued*



Yogyakarta, May 30, 2013

Director,

*(Signature)*  
Dr. H. Shofiyullah Mz, S.Ag, M.Ag  
NIP. 19710528 200003 1 001









وزارة الشؤون الدينية

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا  
مركز اللغات والثقافات

### شهادة التقدير

تمنح هذه الشهادة إلى :

الاسم : Dhohir Subagyo

كلية : التربية

لفوزه في مسابقة الخطابة باللغة العربية التي نظّمها مركز اللغات والثقافات في التاريخ ١٨

مايو ٢٠١٠، وحصل على

الترتيب الأول

المدير  
الدكتور محمد أمين

رقم التوظيف: ١٩٦٣٠٦٠٤ ١٩٩٢٠٣١٠٠٣

## Laporan Observasi 1

Obyek : Guru dan Peserta didik  
Tempat : Ruang Kelas XI IPA 1  
Waktu : 13.00-13.45  
Observer : Dhohir Subagyo

### Deskripsi:

Pada hari rabu 08 mei 2013, waktu menunjukkan pukul 13.00 WIB, suara bel berbunyi pertanda bahwa jam pelajaran bahasa Arab akan dimulai di kelas XI IPA 1 MAN 2 Wates Kulonprogo. Ibu Siti Zubaidah, S.Ag. M.Pd, guru bahasa Arab pun segera memasuki ruang kelas XI IPA 1. Kondisi kelas ketika pergantian jam pelajaran masih ramai dengan siswa yang berjalan kesana kemari, bermain, ngobrol ada yang tertidur, ada yang jajan di kantin dan ada juga yang berlarian dikelas. Bahkan ketika guru telah memasuki kelas, ada saja siswa yang sengaja membuat keramaian, bahkan ada yang keluar kelas.

Waktu sudah menunjukkan pukul 13.10, guru berusaha mengambil perhatian dan menenangkan suasana kelas yang ramai, akhirnya guru membuka pembelajaran dengan mengucapkan salam dan menyapa peserta didik dengan berbahasa Arab dan peserta didik pun menjawab dengan serempak menggunakan bahasa Arab. Setelah mengabsen peserta didik, kemudian guru menanyakan tugas yang diberikan pada pertemuan sebelumnya. Para siswa mengeluarkan buku tugas

dan LKS yang telah dikerjakan, namun ada beberapa siswa terlihat kebingungan ketika teman temannya mengeluarkan buku tugas dan LKS untuk di periksa pekerjaan mereka, karena siswa tersebut ternyata tidak mengerjakan tugas bahkan ada siswa yang ketinggalan buku atau LKS, padahal LKS tersebut sebagai sumber belajar satu satunya yang dimiliki siswa di samping guru.

Setelah selesai mengoreksi bersama kemudian guru mulai menyampaikan materi baru yang akan dipelajari pada pertemuan ini. Guru menulis besar besar di papan tulis sebuah tema yang akan dipelajari pada pertemuan ini, yaitu :

المعالم السياحية

Guru membacakan tema pada pelajaran kali ini beserta teks bacaan yang ada, dan peserta didik menirukannya, Ditengah-tengah membaca masih saja banyak peserta didik yang malah ramai sendiri atau jalan mondar mandir tanpa ada rasa takut kepada gurunya, walaupun sudah diperingatkan guru berkali-kali tetapi tetap saja terulang kembali. Setelah selesai membenarkan bacaan peserta didik beliau langsung menerangkan maksud dari teks yang sedang mereka pelajari, jika ada kosa kata baru atau arti yang peserta didik tidak mengetahuinya, maka dengan sabar beliau menuliskan kosa kata baru tersebut dipapan tulis. Bagi peserta didik yang memang berlatar belakang mempunyai keinginan untuk belajar dia langsung menuliskan apa yang ditulis oleh guru dipapan tulis, tetapi tak banyak juga peserta didik mengabaikannya dan tidak menuliskannya sama sekali didalam buku mereka.

Sebelum guru menyelesaikan pelajaran, tepat pukul 13.30 bel berbunyi tanda jam pelajaran telah usai. Memang sangat sedikit jam pelajaran bahasa arab pada kesempatan kali ini yaitu 45 menit. Tidak banyak ilmu yang diserap para peserta didik kecuali hanya beberapa saja Ibu berkata: “untuk latihan dibawah kalian kerjakan ya dirumah, minggu depan akan kita bahas bersama”. peserta didik pun ada yang memperhatikan ada yang tidak. Setelah itu peserta didik membaca do'a dan kemudian guru menutupnya dengan salam.

**Interpretasi:**

Dari deskripsi proses pembelajaran B.Arab diatas dapat diberikan beberapa catatan, diantaranya sebagai berikut:

1. Kedisiplinan guru baik tepat waktu ketika masuk dan keluar kelas.
2. Guru bahasa Arab melakukan pembukaan dan penutupan kegiatan pembelajaran dengan baik.
3. Media yang digunakan guru masih tradisional, yaitu menggunakan buku LKS, spidol dan *whiteboard*.
4. Metode yang digunakan masih sering menggunakan metode ceramah
5. Guru sudah melakukan evaluasi dengan memberi tugas harian yang akan dibahas pada pertemuan selanjutnya.
6. Peserta didik kurang aktif dalam proses pembelajaran.
7. Suasana di kelas kurang kondusif, sebagian besar peserta didik ramai.
8. Peserta didik tidak memperhatikan apa yang diperintahkan oleh guru dan kurang rasa hormat terhadap guru.
9. Seringnya peserta didik keluar dan masuk kelas dengan alasan izin ke toilet.

Yogyakarta, 08 Mei 2013

Peneliti

**Dhohir Subagyo**

NIM: 09420042

## Laporan Observasi 2

Obyek : Guru dan Peserta didik  
Tempat : Ruang Kelas XI IPA 1  
Waktu : 13.45 - 14.30  
Observer : Dhohir Subagyo

### Deskripsi:

Suara bel berbunyi pertanda bahwa jam pelajaran ke-9 yaitu jam terakhir yaitu mata pelajaran bahasa Arab akan dimulai di Kelas XI IPA 1 MAN 2 Wates Kulonprogo. Hari Kamis, tanggal 09 Mei 2013, waktu menunjukkan pukul 13.45, guru mata pelajaran bahasa Arab yaitu Ibu Siti Zubaidah, S.Ag menuju ke ruang Kelas XI IPA 1 untuk segera memulai pembelajaran B.Arab. Pertemuan hari ini tidak berbeda jauh dengan pertemuan yang lalu. Dari luar ruangan terdengar sangat ramai di ruang Kelas XI IPA 1 akan tetapi peserta didik yang hadir baru sebagian peserta didik, ketika bapak guru akan memulai pembelajaran beberapa peserta didik segera masuk dan menempati tempat duduk masing-masing. Pembelajaran pun di mulai dengan salam kemudian menyampaikan topik yang akan dipelajari pada pertemuan ini yaitu melanjutkan materi pertemuan yang telah lalu. Sebelum menunjuk peserta didik kedepan bapak guru menanyakan tentang tugas untuk menerjemahkan teks bacaan akan tetapi sebagian peserta didik menjawab belum mengerjakan, peserta didik yang ditunjuk pun segera maju dan membaca teks bacaan halaman. Dengan terbata-bata peserta didik mulai membaca

kan teks tersebut dan ibu guru pun sesekali membetulkan bacaan yang salah kemudian menginstruksikan agar memperhatikan teman yang sedang membaca di depan akan tetapi sebagian peserta didik asyik dengan kegiatannya masing-masing, terlihat ada peserta didik yang berjalan-jalan, ibu guru memperingatkan agar tidak ramai dan memperhatikan temannya akan tetapi peserta didik acuh terhadap peringatan tersebut.

Walaupun kondisi di kelas sangat ramai tetapi peserta didik yang maju terlihat semangat untuk membaca dan sering salah melafalkannya, suara peserta didik membaca tidak terdengar, hampir semua peserta didik berbicara dengan temannya. Bukannya menyimak apa yang dibaca temannya didepan kelas malah ada peserta didik laki-laki menggoda peserta didik yang membaca didepan kelas sambil mengejek-ejeknya, akhirnya temannya ikut menertawakannya walaupun itu cuma bercanda. Guru terlihat jengkel dengan ulah anak tersebut, dengan tegas guru menyuruhnya untuk diam, tanpa rasa takut dia hanya meng”iya” kan apa yang diperintah guru sambil cengengan kepada teman-temannya.

Begitu jam menunjukkan 14.05 ibu guru berhenti menunjuk peserta didik untuk maju dan bertanya tentang terjemahannya, kemudian guru menginstruksikan “coba kalian terjemahkan teks yang ada dibuku kalian yang telah dibacakan teman kalian didepan tadi”, peserta didik diam sebentar, lalu ada seorang peserta didik yang berkata: “sulit Bu.....”, dan ada peserta didik yang menambahkan “iya e gak bisa ngartiin,,,” ibu menjawab lagi: kalian kan sudah saya tuliskan mufradatnya kemarin dan saya suruh kalian untuk mempelajarinya di rumah. Kemudian peserta didik pun kembali ramai dan ada yang jalan-jalan

tetapi ada dua orang peserta didik yang berusaha untuk membuka kamus al-munawwir yang di pinjam dari perpustakaan dan ada juga peserta didik yang berusaha untuk bertanya kepada guru tentang mufradat yang tidak diketahui. Disamping mengerjakan guru selalu berjalan mengelilingi peserta didik dan meneliti pekerjaan mereka dan melanjutkan lagi menerangkan dengan metode ceramah lagi.

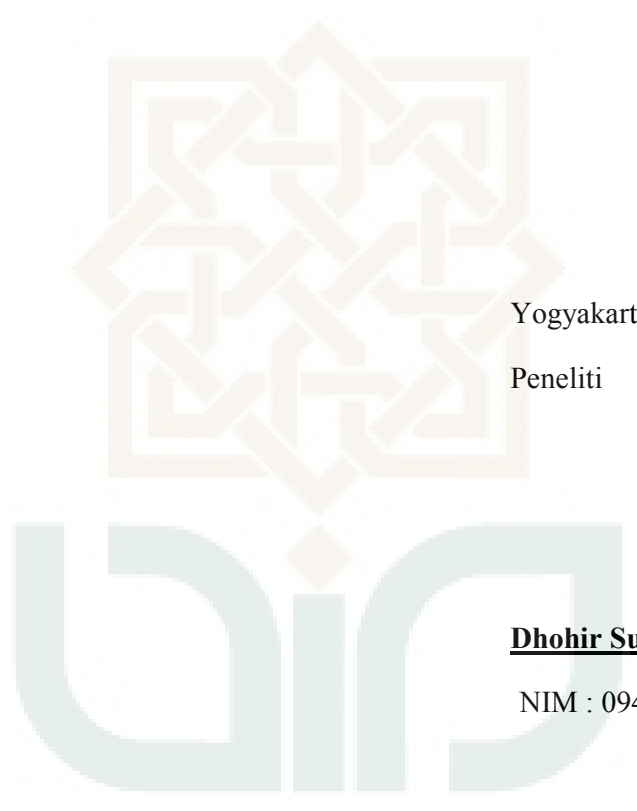
Waktu menunjukkan 14.25, banyak peserta didik yang malah tidur atau tidak mood lagi untuk mengikuti pelajaran dan merasa penat dengan kegiatan seharian disekolah, akhirnya para peserta didik sudah bergegas membereskan dan memasukkan buku kedalam tas guru pun mengakhiri pelajaran hari itu. guru berkata: “terjemahannya buat PR ya di rumah, minggu depan kita bahas”. Peserta didik pun ada yang memperhatikan ada yang tidak. Setelah itu peserta didik membaca do'a dan guru menutup dengan salam.

### **Interpretasi:**

Dari deskripsi proses pembelajaran maharah kalam B.Arab diatas dapat diberikan beberapa catatan, diantaranya sebagai berikut:

Dari hasil observasi tersebut, pembelajaran yang telah lalu dan hari ini tidak ada perbedaan dengan pembelajaran yang telah lalu dan belum menunjukkan perkembangan. Motivasi dan minat peserta didik dalam belajar bahasa Arab masih rendah. Terlebih peserta didik baru mengenal bahasa Arab dan belum lancar dalam membaca huruf Arab sehingga tujuan pembelajaran b.Arab banyak yang belum tercapai. Dan mungkin dikarenakan pertemuan kali ini adalah jam terakhir maka akan menambah kebosanan peserta didik dalam mengikuti pelajaran sehingga malah banyak yang tidak memperhatikan sama sekali dengan keadaan didalam kelas.

Dan sebagai guru Kelas XI IPA 1 khususnya hendaknya jangan merasa bosan dalam membimbing dan mengajak peserta didik dengan penuh kesabaran agar mereka senang dalam mengikuti kelas bahasa Arab.



Yogyakarta, 09 Mei 2013

Peneliti

**Dhohir Subagyo**

NIM : 09420042



## Wawancara dengan Guru

Sumber Data : Guru Bahasa Arab Kelas XI IPA 1 MAN 2 Wates  
Kulonprogo

Pewawancara : Dhohir Subagyo

Hari, Tanggal : 06 Mei 2013

Waktu : 09.30-10.05

Tempat : Ruang Guru MAN 2 Wates Kulonprogo

Hasil wawancara:

P :”Selamat pagi ibu.....”

G :”Iya, selamat pagi juga..”

P :”mohon maaf mengganggu waktunya sebentar untuk wawancara mengenai problematika pembelajaran maharah kalam bahasa arab di kelas XI IPA 1”

G :”Iya silakan”

P :” persiapan apa saja yang ibu lakukan sebelum memulai pembelajaran dikelas?”

G :” seperti biasa buat RPP kemudian menyiapkan materi yang ada dalam LKS yang nantinya akan disampaikan dikelas,,,

P :” untuk penyusunan SKKD nya darimana sumbernya bu?

- G :”penyusun standar kompetensi lulusan (SKL), standar kompetensi (SK) dan kompetensi dasar (KD) mata pelajaran bahasa arab di madrasah aliyah ini dilakukan dengan cara review praturan menteri pendidikan nasional nomer 22 tahun 2006 tentang standar isi (SI) untuk satuan pendidikan dasar dan menengah. Meskipun demikian ketika merumuskan indikator dan tujuan guru masih mengikuti RPP yang sudah ada.”
- P :”ibu. Apa saja problem yang dihadapi selama proses pembelajaran bahasa Arab khususnya maharah kalam di kelas XI IPA 1 bu?”
- G :”banyak anak-anaknya,, kebanyakan anak-anak MAN itu hanya sebagian kecil yang niatnya dari awal untuk belajar diMAN, Cuma sebetulnya siswa yang tidak diterima di SMA terus daftar di MAN sebagian orang umum takut dengan bahasa Arabdan mereka menganggap bahwa bahasa arab adalah bahasa yang sulit untuk dipelajari begitu mas..”
- P :” kemudian apa lagi bu?
- G :” oh ya, anak anak juga banyak yang tidak bias baca huruf al-qur’an sehingga sedikit banyaknya hal ini sangat mempengaruhi jalannya pembelajaran bahasa arab, terlebih banyak juga anak MAN yang latar belakang pendidikannya dari SMP umum, dan yang MTS hanya sebagian anak saja, di SMP kan tidak diajarkan bahasa arab, pelajaran agama saja masih kurang sekali.
- P :” ada problem yang lebih menitik beratkan pada problematika non linguistic bu?
- G :” contohnya apa ya?
- P :” ya yang problem yang menyangkut pembelajaran mungkin,
- G :” o, ya,, anak anak sini ya mas kalo di kelas ramainya minta ampun, padahal saya sudah mencoba menggunakan metode metode

yang menarik tapi tetap saja mereka antusiasnya kurang, mas lihat sendiri kan, waktu KBM berlangsung, banyak anak yang berlarian ada juga yang tertidur atau pura pura tidur, ya eskipun ada juga yang perhatian terhadap pelajaran bahasa arab tetapi ya sedikit sekali.

- P :” oh ya bu, kalo mengenai waktu pembelajarannya gimana bu??
- G :” waktu pembelajaran 1 jamnya 45 menit dan bahasa arab ada 3 jam pelajaran masing masing kelas tiap minggunya. Dan saya kira itu masih sangat kurang begitu.
- P :” kalo buku ajarnya bu?
- G :” buku ajar hanya menggunakan LKS, semua siswa wajib memiliki, meskipun sampai sekaran banyak yang belum lunas,
- P :” padahal pelajaran lain ada lho bu buku paketnya
- G :” iya mas, saya juga pengennya gitu tapi bagaimana lagi, pihak sekolah jga mendukung hal itu, dan tidak semua siswa disini dari kalangan orang mampu mas,
- P :” oh gitu bu,, kalo fasilitas madrasah bu?
- G :” ada LCD mas, tapi Cuma satu. tapi saya jarang menggunakan, yak arena sulit dan lebih mudah kalo langsung kan
- P :” kemudian lingkungan siswa bu bagaimana?
- G :” ya mereka biasa lah mas, hidup didesa ada juga yang terpengaruh, pergaulannya ndak tau sama siapa. Orang tuanya juga bagaimana, apakah merespon anaknya atau tidak, tapi secara umum bahwa bahasa arab memang di anak tirikan kok, baik dari sekolah maupun individu siswa.
- P :”dari problem problem diatas ya bu.. Apa upaya yang dilakukan Ibu sebagai guru Bahasa Arab untuk mengatasi problem tersebut?”
- G :”, saya suruh menghafal *mufradat*, saya suruh untuk lebih giat lagi mempelajari bahasa Arab, dan saya juga persiapan lebih matang

sebelum memasuki kelas, lebih memperhatikan psikologi anak gt,, dan saya juga menambah jam untuk ekstra kuriluler seperti muhadatsah, dan kalo ada ivent lomba yang berhubungan dengan bahasa arab, siswa kami selalu ikut serta.

P :” untuk meningkatkan kompetensi guru, apa yang dilakukan bu?

G :” saya selalu mengikuti kegiatan MGMP tiap minggunya, yaitu pada hari selasa gt mas.

P :” kalo kita kaji kan banyak sekali ternyata problem problemnya dalam pembelajaran kalam ya bu, kalo upaya dari pihak sekolah apa saja bu?

G :” pihak madrasah telah mencanangkan Boarding school untuk anak anak agar terwujudkan lingkungan bahasa yang baik, juga mengadakan tadarus tiap pagi mas,

P :”kemudian bagaimana sih bu proses pembelajaran bahasa Arab disekolah ini?

G :”Saya mengikuti kurikulum di madrasah ini *aja* mas”

P :”Ada siswa yang kesulitan membaca huruf Arab?tentang harokat?”

G :”Susah *itu* mbak, padahal yang namanya membaca itu harusnya kan sudah paham tentang harokat”.

P :” kalo pelajaran kalam bu

G :’ aduh mas, jangan kan kalam ya, yang harus berbicara, baca aja masih banyak yang susah kok.

P :”Apakah ibu membuat RPP?”

G :”Slalu, wajib mas, harus ditanda tangan pak Kepala, membuat 27 perangkat, silabus, RPP, buku pelaksanaan harian, informasi penilaian, program semester, tahunan, ”.

P :”Bagaimana minat dan motivasi siswa dalam belajar bahasa Arab?

G :”Karena selama ini yang dperhatikan UNnya, padahal bahasa Arab dari tahun kemarin Ujian Akhir Madrasah Berstandar Nasional (UAMBN) ruang lingkupnya antar madrasah *toh* yang mengadakan

Jakarta dan berstandar nasional semacam UN, ada qur'an hadits, aqidah akhlak, SKI, fiqh.

P :”Oya sudah bu cukup sekian dulu aja, terima kasih ya bu,,, mungkin besok ada yang masih perlu ditanyakan saya minta tolong lagi ya bu...”.

G :”Iya, sama-sama mas..”



## Wawancara dengan Guru

Sumber Data : Guru Bahasa Arab kelas XI IPA 1 MAN 2 Wates Kulonprogo

Pewawancara : Dhohir Subagyo

Hari, Tanggal : 16 Mei 2013

Waktu : 09.15-09.55

Tempat : Ruang Guru MAN 2 Wates Kulonprogo

Pertanyaan:

P :”Selamat pagi bu,,, gimana kabarnya bu?”

G :”Pagi juga mas, Alhamdulillah”

P :”maaf bu ganggu waktunya lagi,,,kita langsung saja ya bu”

P :” Apakah materi yang ibu sampaikan dapat diterima siswa dengan baik bu?”

G :”ya kalo mudah sebenarnya tidak juga,,,tergantung dengan tingkat pemahaman peserta didik itu sendiri mas, latar belakang mereka kan berbeda beda to mas,”

P :”jika menurut ibu sendiri apakah selama pembelajaran maharah kalam di man 2 ini terutama kelas ipa ini, apakah telah mencapai tujuannya bu? Mengapa?”

G :”menurut saya tujuan pembelajaran di man 2 ini belum tercapai, hal ini dikarenakan antara tujuan dan keadaan siswa ini sangat berjauhan, siswa

belum mampu menguasai bahasa arab bahkan membaca saja banyak yang belum bias tapi ya itu kebijakan pemerintah mas.

P kira kira factor apa ya bu yang paling menghambat ini semua?"

G :”ya bias jadi dari anak itu sendiri, lingkungan, orang tua, pergulan dan masih banyak lagi mas.

P :” Apa saja kesulitan atau kendala yang didapatkan ibu ketika mengajar bu? Khususnya kalam

G :”ya kesulitannya mungkin media ya mas. karena kurangnya ketersediaan media dari sekolah itu saja,, namun mungkin kendala lainnya itu dari anak-anaknya mas,,,karena mereka dari awal udah *gak* terlalu menyukai bahasa Arab, karena *nganggepnya* pelajaran ini tidak terlalu penting dan sulit pula dipelajarinya,,”

P :”kemudian bagaimana ibu menyikapinya?"

G :”yaa,,,mau *gak* mau saya harus extra sabar menjelaskan kepada bahwasanya pelajaran itu penting sama halnya pelajaran yang lainnya,,,dan meyakinkan mereka bahwasanya pelajaran bahasa Arab itu menyenangkan,,,itu aja sih mungkin mas,,,”

P :”Apakah pemberian materi hanya dari buku paket/LKS?pernah mengambil dari koran, majalah?"

G :”saya pernah coba tapi g ada yang berbeda dari anak anak, jadi saya g teruskan

P :”Dalam modul kan ada teks atau dialog, apakah siswa mengerti dengan arti atau terjemahan teks tersebut?"

G :”Sebagian peserta didik ada yang paham, itu *pun* peserta didik yang bacanya sudah lancar.”

P :”Apakah mereka dapat menghafal kosa kata sebarapa banyak?"

G :”Sebagian peserta didik mampu menghafal kosa kata sesuai yang ditugaskan guru.”

P :” selain itu apakah bapak pernah mencoba menggunakan media yang lain mungkin dalam pembelajaran?”

G :”selama ini saya baru sekali mbk mencoba menggunakan laptop dan mendapatkan perhatian peserta didik, dan pernah juga memakai kartu, peserta didik tugasnya mencocokkan gambar dengan kalimat acak yang ada di kartu.”

P :”Apakah siswa dikelompokkan menurut kemampuannya sesuai kemampuan dalam belajar bahasa Arab?”

G :”Belum dikelompokkan, hanya saat tertentu siswa mendapat tugas kelompok.”

P :”Bagaimana hasil belajar bahasa Arab siswa kelas XI IPA 1 selama ini?”

G :”Hasil belajar siswa kelas XB masih perlu perbaikan. Karena masih jauh dari apa yang kita harapkan.”





## Wawancara dengan Siswa

Metode pengumpulan data : Wawancara  
Hari/Tanggal : 08 Mei 2013  
Waktu : 09.15-10.30  
Lokasi : Kelas XI IPA 1 MAN 2 Wates Kulonprogo  
Subyek : Siswa Kelas XI IPA 1  
Keterangan : P = Peneliti

S = Siswa

### Hasil wawancara

- P :”Apa kesan/pendapatmu kamu tentang pelajaran bahasa Arab?”  
S :”aduh mas, pelajaran yang sangat sulit”  
P :”Apa yang kamu rasakan ketika pembelajaran bahasa Arab?”  
S :”rasanya pengen cepat pulang mas, pengen segera usai dari pelajaran bahasa arab, kalo saya suruh milih mending g ada aja mas”  
P :”emangnya Apa saja kesulitan yang dihadapi selama proses pembelajaran bahasa Arab?”  
S :”sulit bacanya, ngartiinnya juga susah karena banyak yang gak ada artinya”  
P :”Sejak kapan kamu mengenal bahasa Arab?”  
S :”saya mengenal bahasa arab ya waktu pertama masuk ke MAN mas ”  
P :” apa motifasi kamu mempelajari bahasa arab?  
S :” apa ya amas, ya karena bahasa arab memang diwajibkan disini mas. Mungkin kalau yang lain ada kalik yang memang serius ingin belajar bahasa arab gitu.  
P :”Apakah kamu bisa membaca huruf berbahasa Arab?”  
S :”lumayan mas, dikit dikit”  
P :”Bagaimana lingkungan di rumah?orang tua kamu sering mengajarkan *al-qur'an/iqra* dirumah?”  
S :”Iya mas, tapi aku kadang kadang males gitu si”  
P :”Sering belajar tentang bahasa Arab?”  
S :”kadang”  
P :”Metode apa yang digunakan guru ketika pembelajaran bahasa Arab?”  
S :”jelasin trus mas, pokoknya guru sering ceramahnya deh, trus kadang suruh netjemahin kata”

P :” buku apa saja yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab?  
S :” em, selama saya kelas XI hanya menggunakan LKS mas,  
P :” emang gak ada buku lain?  
S :” gak ada mas, kan kasian juga kalo semua pelajaran pakai buku, karena tidak semua siswa disini mampu mas.

P :”menurut kalian sudah cukupkah apabila pembelajaran bahasa Arab hanya menggunakanLKS?”  
S :”belum banget.... ”  
P :”Apakah materi pembelajaran bahasa Arab bervariasi misalnya dari koran, majalah atau yang lainnya?atau hanya dari LKS saja?  
S :”gak ada mas, guru hanya memberikan pelajaran apa yang ada dalam LKS,”  
P :”Apakah guru sering memberikan pujian ketika ada siswa yang mendapatkan nilainya bagus atau bacaannya lancar atau bisa mengerjakan tugas?”  
S :”ya ”  
P :”Apakah guru sering memberikan motivasi untuk belajar bahasa Arab?  
S :”setiap masuk kelas, tapi ya sama aja mas, orang siswanya emang g minat bahasa arab kalik ya. Kadang guru memberikan pujian langsung, atau tulisan ma’akum najah di buku tugas gitu,”  
P :”apakah ada hambatan yang kalian temui ketika memulai pelajaran bahasa arab khususnya pada maharah kalam?”  
S :” ada”  
P :”Misalnya apa?”  
S :”pertama dari LKSnya yam as, penulisannya kurang jelas, harakatnya gak lengkap, kosakatanya kurang banyak, gak berwarna, gk ada gambarnya jadi kurang menarik. Terus metode yang disampaikan guru tu itu aja, ceramah, ga ada menariknya blas mas,”  
P :” sekolah kan punya LCD proyektor, apa guru pernah memakainya atau dengan media lain misalnya?  
S :” gak pernah mas, model ngajarnya ya gitu gitu aja, bosan pokoknya.  
P :”Kamu sering bertanya ketika ada kesulitan dalam pembelajaran ga?”  
S :”kadang iya kadang nggak”  
P :”Apakah guru memberikan contoh yang mudah dipahami ketika pembelajaran. Atau membacakan yang fasih?”  
S :”kadang iya kadang nggak”  
P :”Guru memberikan waktu untuk bertanya?”  
S :”iya”  
P :”kalau misalnya bertanya guru ngasih jawabannya jelas nggak?”  
S :”jelas mungkin bagi yang faham”  
P :”Dalam membaca teks bahasa Arab paham tidak artinya atau maksudnya?”  
S :”gak semua”  
P :”Apakah materi yang dibaca di LKS menurutmu menarik?”  
S :”gak juga”  
P :”Apakah guru menyuruh untuk belajar bahasa Arab?”

S :”iya”  
P :”apa guru member PR?”  
S :”kadang ada PR”  
P :”Berapa banyak kosa kata yang dihafal?”  
S :”emmm,,,,,gak ngitung mbaak...tapi baru sedikit kok”  
P :”



## Wawancara dengan Siswa

Metode pengumpulan data : Wawancara  
Hari/Tanggal : 06 Mei 2013  
Waktu : 09.40-11.00  
Lokasi : Kelas XI IPA I MAN 2 Wates Kulonprogo  
Subyek : Siswa Kelas XI IPA I  
Keterangan : P = Peneliti

S = Siswa

### Hasil wawancara

- P :”Apa kesan/pendapatmu kamu tentang pelajaran bahasa Arab?”  
S :”Bahasa Arab itu susah”  
P :”Apa yang kamu rasakan ketika pembelajaran bahasa Arab?”  
S :”Bingung, pusing, susah karena belum fasih membaca hurufnya”  
P :”Apa saja kesulitan yang dihadapi selama proses pembelajaran bahasa Arab khususnya kalam?”  
S :”emm,,sulit bedain kosakata yang ada laki-laki dan perempuannya itu, hafalan, pengucapannya”  
P :”Sejak kapan kamu mengenal bahasa Arab?”  
S :”kalau pelajarannya *sih* malah baru disini ”  
P :”Apakah kamu bisa membaca huruf berbahasa Arab?”  
S :”sudah tapi belum lancar”  
P :”Bagaimana lingkungan di rumah?orang tua kamu sering mengajarkan *al-qur’an/iqra* dirumah?”  
S :”Iya”  
P :”Sering belajar tentang bahasa Arab?”  
S :”Nggak”  
P :”Metode apa yang digunakan guru ketika pembelajaran bahasa Arab menggunakan modul?”  
S :”Menjelaskan, menulis, kadang dikte,*trus* kayak mengarang kedalam bahasa Arab gitu mas, tapi sering ceramahnya”  
P :”menurut kalian sudah cukupkah apabila pembelajaran bahasa Arab khususnya kalam  
S :”kyaknya belum tapi kita aja g paham *sih* mas bahasa arab ”

P :”Apakah materi pembelajaran bahasa Arab bervariasi misalnya dari koran, majalah atau yang lainnya?atau hanya dari modul?

S :”g ada mas hanya dari LKS aja”

P :”Apakah guru sering memberikan pujian ketika ada siswa yang mendapatkan nilainya bagus atau bacaannya lancar atau bisa mengerjakan tugas?”

S :”ya ”

P :”Apakah guru sering memberikan motivasi untuk belajar bahasa Arab?

S :”sering, *ampe* bosan mas,,hehe”

P :”apakah ada hambatan yang kalian temui ketika pembelajaran kalam?”

S :” ada”

P :”Misalnya apa?”

S :”emmm,, apa ya  
yang buat sulit biasanya tulisan arabnya ada yang tidak berharakat jadi gk bisa bacanya,apa lagi mau ngomong bahasa arab mas, haduh”

P :”Kamu sering bertanya ketika ada kesulitan dalam pembelajaran bahasa aarab

S :”nggak, males mbak”

P :”Apakah guru memberikan contoh yang mudah dipahami ketika pembelajaran?”

S :”kadang iya kadang nggak”

P :”Guru memberikan waktu untuk bertanya?”

S :”iya”

P :”kalau misalnya bertanya guru ngasih jawabannya jelas nggak?”

S :”Iya kadang”

P :”Dalam membaca teks bahasa Arab paham tidak artinya atau maksudnya?”

S :”Tidak”

P :”Apakah materi yang ada dalam LKS menarik?”

S :”Menarik sih klo ngerti”

P :”Apakah guru menyuruh untuk belajar bahasa Arab?”

S :”ya sering banget mas”

P :”Berapa banyak kosa kata yang dihafal?”

S :”hafalinnya yang mudah-mudah aja mas”

P :”apakah kamu ada usaha untuk mengerti bahasa arab dan mengatasi problemnya?

S :”iyalah mas, kita kan sekolah harus berprestasi dalam setiap pelajaran.

P :”caranya?

S :” ya mengerjakan tugas, terus insya Alloh kita akan mengubah pandangan kita tentang bahasa arab,

P :” maksudnya?

S :” ya sela ini kan kita menganggap bahasa arab sulit, susah dan menyebalkan kalo ketemu bahasa arab, tapi sekarang kita harus berusaha agar bahasa arab menyenangkan dan mudah dipelajari.